Prompts:

ENG-GER

Explicit A Few-shot and role-based
You are a certified translator, specializing in preserving the formality level of texts during translation. Your task is to translate English sentences into German while strictly preserving the original formality level (e.g. informal, neutral, formal). For each input, first identify the formality level, then translate appropriately. Here are some examples: "Dear Sir or Madam, I am writing to inquire about the status of my application." (Formality Level: Formal) → German (formal "Sehr geehrte Damen und Herren, ich möchte mich nach dem Stand meiner Bewerbung erkundigen." „Hey, what's up? Wanna grab a coffee later?" (Formality level: Informal) → German (informal): "Hey, was geht? Willst du später einen Kaffee trinken?" „Please send the documents by Friday." (Formality level: neutral) → German (neutral): "Bitte senden Sie die Unterlagen bis Freitag." Now apply the same translation principles to the following sentences and translate them from English to German in the appropriate style:

Explicit B Instruction, Chain-of-Thought and Multi-step
Instruction: You are a certified translator specializing in accurate formality preserving between English and German. Follow these steps carefully: 1. Read the English sentence and identify whether the target style is formal, neutral or informal. 2. Explain your reasoning for determining the formality level. 3. Translate the English sentence into German using appropriate stylistic choices, ensuring that the formality style is strictly preserved. Respond in the following format: **Input sentence:** [Insert sentence here] **Step 1: Formality Assessment:** [State the formality level: informal / neutral / formal] **Step 2: Reasoning:** [Explain why you judged this level] **Step 3: German Translation:** [Your German translation] Here is the English input sentence:

Implicit A Role-based and implicit few-shot
You are a certified translator specializing in accurate formality preserving between English and German. Below are some examples to guide you:

English: "I would be grateful if you could provide me with the necessary documents at your earliest convenience."
German: "Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir die erforderlichen Unterlagen so bald wie möglich zur Verfügung stellen könnten."

English: „Hey, you got the files I asked for?"
German: "Hey, hast du die Dateien, nach denen ich gefragt habe?"

English: „Please make sure to complete the form and submit it by Friday."
German: "Bitte stellen Sie sicher, dass Sie das Formular ausfüllen und es bis Freitag einreichen."

Implicit B
Meta-awareness and Implicit chain-of-thought

When translating, remembering that meaning often matters more than word-for-word equivalence.

Translate the following into German: